



lingoda

# Interkulturelle Kommunikation

SPRECHEN

NIVEAU  
Fortgeschritten

NUMMER  
C1\_4028S\_DE

SPRACHE  
Deutsch

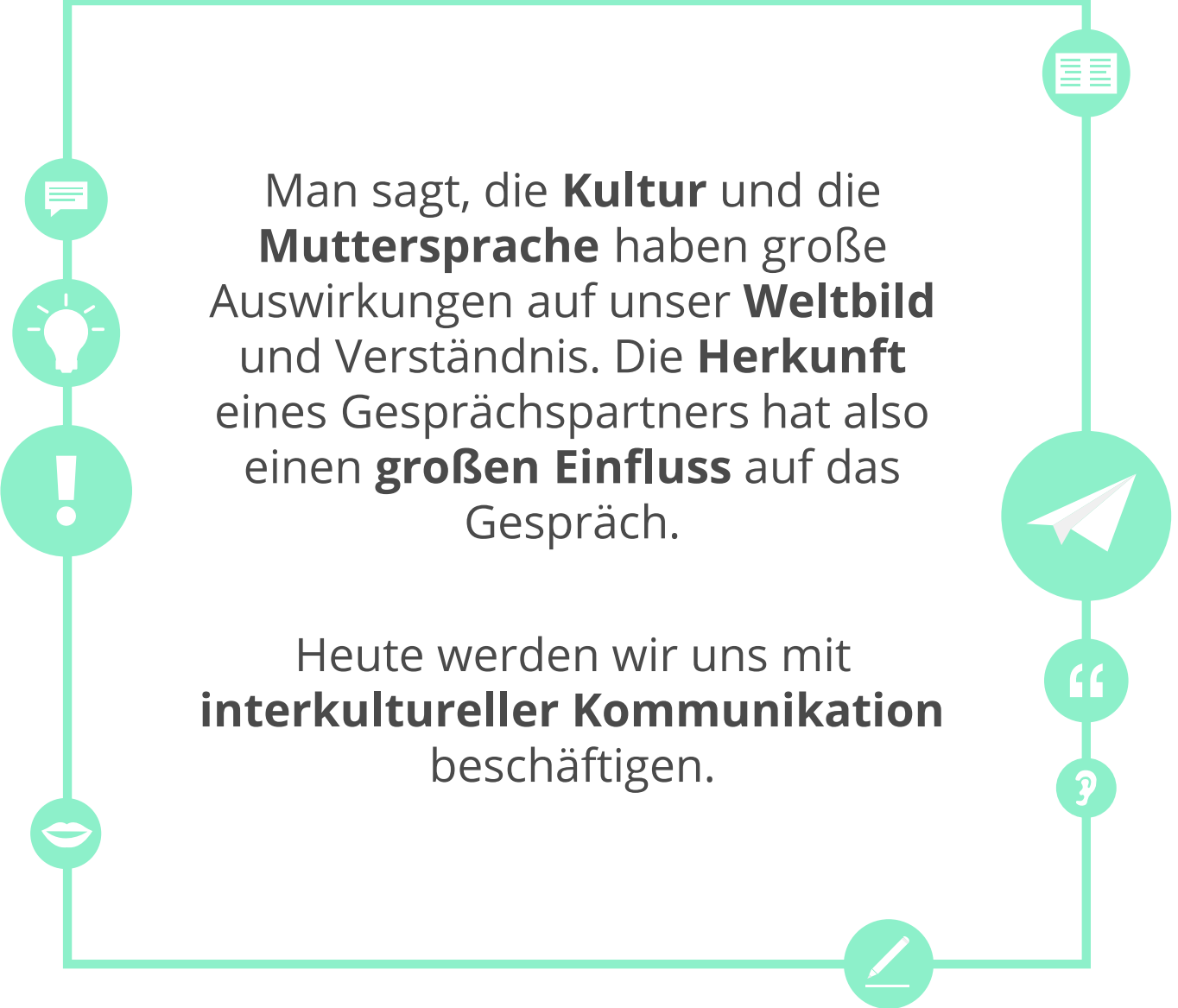




## Lernziele

- Kann kulturellen Missverständnissen auf den Grund gehen.
- Kann mich anderen Kulturen gegenüber adäquat ausdrücken.





Man sagt, die **Kultur** und die **Muttersprache** haben große Auswirkungen auf unser **Weltbild** und Verständnis. Die **Herkunft** eines Gesprächspartners hat also einen **großen Einfluss** auf das Gespräch.

Heute werden wir uns mit **interkultureller Kommunikation** beschäftigen.



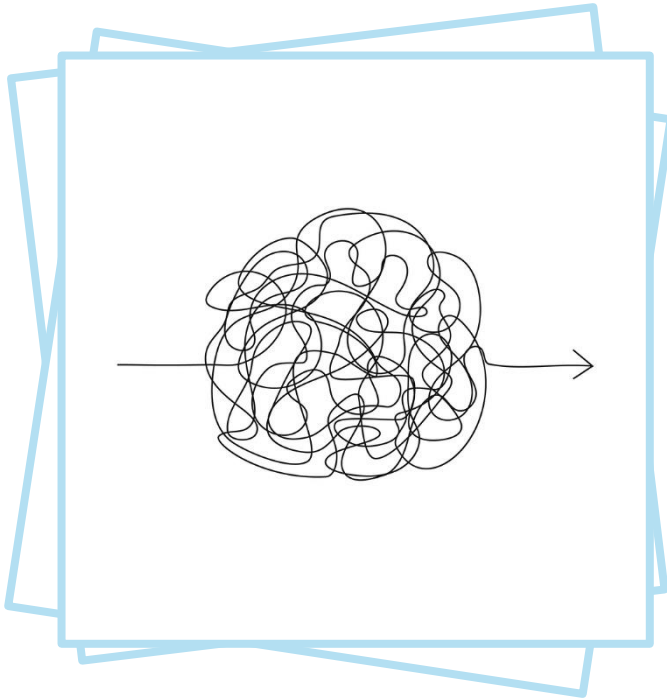
# Kultur

Kannst du den Begriff *Kultur*  
definieren?  
Was bedeutet Kultur für dich?





## Diskutieren



Denkst du, dass Kultur ein konkreter Begriff ist? Oder ist Kultur vielleicht doch vielschichtig und komplex? Diskutiere mit deiner Lehrkraft.



## Diskussion

**Welchen Einfluss hat die Kultur auf folgende Lebensbereiche?  
Beschreibe und diskutiere folgende und weitere Beispiele.**





## Neue Wörter

interkulturell

**Interkulturelle** Kommunikation bezeichnet die Kommunikation zwischen verschiedenen Kulturen.

in aller Munde  
sein

Das neue Produkt ist derzeit **in aller Munde**.

Über-  
schneidungen

Verschiedene Sprachen desselben Sprachzweigs haben oftmals viele **Überschneidungen**.

ins Fettnäpfchen  
treten

Er hat sie deutlich älter geschätzt und ist damit total **ins Fettnäpfchen getreten**.

die Direktheit

In der Arbeitswelt schätzen viele die deutsche **Direktheit**.

das Ausmaß

Das wahre **Ausmaß** des Unwetters sollte er erst am nächsten Tag erfahren.



## Interkulturelle Kommunikation



Wieder so ein neuer Begriff, der sich ganz toll anhört und in **aller Munde** liegt. Wissen wir denn auch genau, was der Begriff alles beinhaltet?

Kultur kann auf verschiedenste Weisen definiert werden. Sie ist etwas, das im Gegensatz zur Natur steht, etwas, das von Menschen geschaffen wurde und das Zusammenleben der Menschen beeinflusst bzw. anleitet. Sie ist ein Konstrukt von Regeln und Gewohnheiten, bezeichnet aber auch die geistigen, künstlerischen und gestaltenden Leistungen einer Gemeinschaft; oft geographisch begrenzt oder durch eine zeitliche Epoche definiert – und natürlich kommt es dabei zu **Überschneidungen**.





## Interkulturelle Kommunikation

Vergleicht man nun zwei Kulturen miteinander, so lässt sich feststellen, dass sie sich oft in vielen Bereichen unterscheiden. Ein altbekanntes Thema ist zum Beispiel die Begrüßung: Küsst man sich einmal oder zweimal auf die Wangen, oder schüttelt man doch lieber nur die Hand? In Japan verneigt man sich kurz voreinander, während sich die Franzosen oft gleich drei bis viermal auf die Wangen küssen. Bei so unterschiedlichen Begrüßungsritualen kann es leicht passieren, dass **man ins Fettnäpfchen tritt**.





## Interkulturelle Kommunikation



Auch beim Humor, dem Umgang miteinander und der Reaktion auf Kritik unterscheiden sich die Kulturen vor allem in ihrer **Direktheit**. In Mexiko fällt es den Leuten oft sehr schwer, Dinge direkt auszudrücken oder *nein* zu sagen. Sie geben zehn Minuten lang viele Gründe an, warum etwas nicht geht, wo in Deutschland ein einfaches *Nein* gereicht hätte. Das **Ausmaß** an interkulturellen Stolpersteinen ist schier unbegrenzt.



## Kommentieren

**Kommentiere folgende Sätze. Bist du derselben Meinung?**



Mit einem einfachen *Hallo* kann man nirgends etwas verkehrt machen.



Die direkte deutsche Art ist in manchen Ländern sehr unangebracht oder gar verletzend.





**In welchen Bereichen überschneiden sich viele Kulturen? Kannst du Beispiele nennen? Warum denkst du, gibt es diese Überschneidungen?**



## Deine Kultur

Denke über deine Kultur nach. In welchen Bereichen unterscheidet sich deine Kultur von anderen?  
Was macht Sie besonders?



## Nachdenken und diskutieren

Denkst du, dass in einer globalisierten Welt Firmen ihre Produkte auf dieselbe Weise in verschiedenen Ländern bewerben können? Diskutiere Limitationen.



Religion

Schönheitsideal

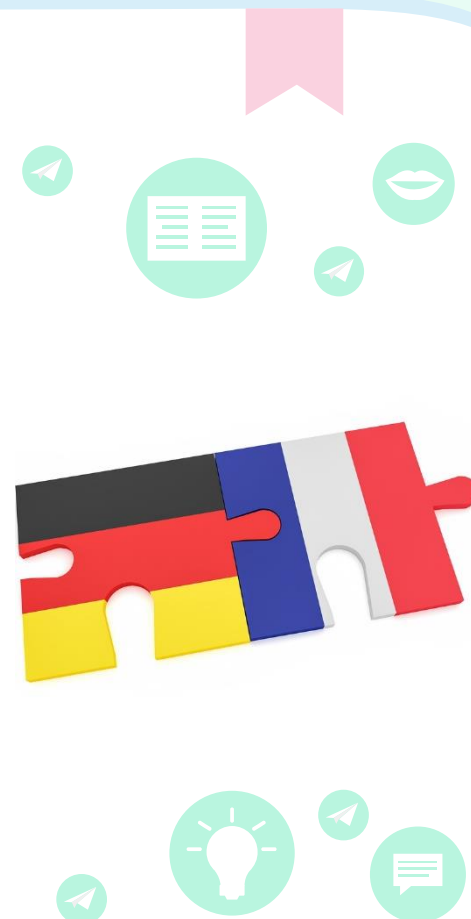


## Interkulturelle Kommunikation

Durch die **Globalisierung** ist interkulturelle Kommunikation auch für Unternehmen ein heißes Thema. Schauen wir uns zunächst einmal die Situation innerhalb einer Firma oder einer **Kooperation** zwischen mehreren Firmen an. In internationalen Unternehmen arbeiten Menschen aus der ganzen Welt zusammen. Interkulturelle Missverständnisse treten schneller auf, als man das Wort aussprechen kann.



Hier ein kurzes Beispiel: Sowohl im Deutschen als auch im Französischen existiert das Wort *Konzept*. Allerdings verstehen die Deutschen unter einem Konzept ein Schriftstück, das klar ausgearbeitet ist. Die Franzosen hingegen sehen ein Konzept als ein paar **lose** Ideen, die man unter Umständen aufschreibt. Man kann sich leicht vorstellen, was dabei herauskommt, wenn ausgemacht war, dass beide Parteien beim nächsten Treffen ein Konzept mitbringen.





## Kooperation

**Kooperation** heißt, etwas gemeinschaftlich zu tun. Wenn zum Beispiel zwei Firmen gemeinsam ein Produkt entwickeln, so **kooperieren** sie.

Das Produkt ist das Ergebnis einer **Kooperation** von Firma A und B.



## Kulturelle Missverständnisse



Hast du schon einmal ein  
kulturelles Missverständnis  
erlebt?

In welcher Situation trat es auf,  
und wie wurde damit  
umgegangen?



## Missverständnisse

Im Text wird das Wort *Konzept* als Beispiel für interkulturelle Missverständnisse genannt. Wie können kooperierende Firmen solche Missverständnisse vermeiden?

Stelle einen Aktionsplan für die interkulturelle Kommunikation in Firmen auf.

- Doppeldeutigkeit?
- Interpretationsspielraum?
- Kulturell angemessen?





## Nachdenken

Kennst du weitere Beispiele für deutsche Wörter, die in anderen Sprachen eine abgewandelte Bedeutung haben? Oder gibt es Wörter in deiner Muttersprache, die eine andere Bedeutung haben als in anderen Sprachen?



## Bereite dich aufs Zuhören vor



In den nächsten Folien geht es ums Hörverstehen.



## Neue Wörter

das Kultur-  
bewusstsein

Man sollte sich vor dem Reisen in **Kulturbewusstsein** üben.

die  
Homogenisierung

Die **Homogenisierung** der Kulturen ist auf dem Vormarsch.

die Sensibilität

Achte stets auf deine **Sensibilität** gegenüber anderen Kulturen.

die Feedback-  
Schleife

Streits basieren oft auf einer negativen **Feedback-Schleife**.

die nonverbale  
Kommunikation

Sie sprach zwar freundlich, doch ihre **nonverbale Kommunikation** war eindeutig.

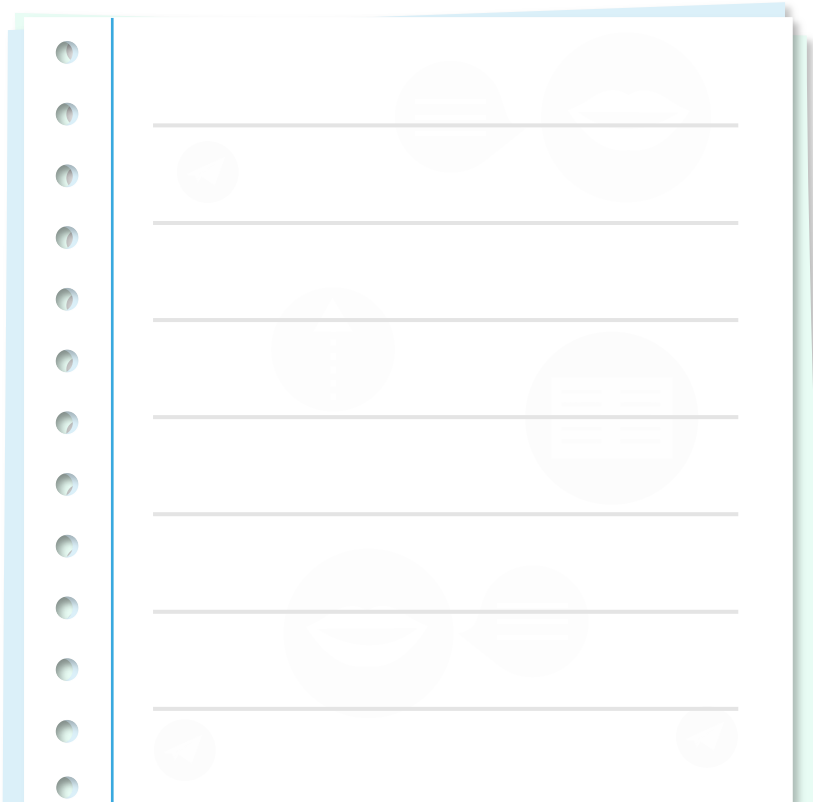
die Lokalisierung

Manche Produkte bedürfen einer **Lokalisierung**.



## Notizen machen

**Während du zuhörst, mache dir Notizen zu Kulturbewusstsein und Lokalisierung.**



## Vorsicht walten lassen

In vielen Situationen sollte man **Vorsicht walten lassen**. Das ist eine Redewendung für **vorsichtig sein**.



Sie ist nicht geübt im Bergsteigen. Sie sollte besser **Vorsicht walten lassen**.





Deine Meinung ist gefragt!

**Denkst du, du bist kulturbewusst?  
Was bedeutet Kulturbewusstsein  
für dich?**





## Diskussion

**Wie kann man interkulturelle Missverständnisse vermeiden?  
Diskutiere folgende Themen mit deinem Lehrer.**

Demut

Nachfragen

Referenzen zur  
eigenen Kultur

Redewendungen



## Lokalisierte Produkte

Denkst du, dass internationale Firmen alle Produkte an den jeweiligen Markt anpassen müssen?  
Gibt es auch Produkte, die nicht lokalisiert werden müssen?





**Welche Art von Produkten  
muss lokalisiert werden,  
um Missverständnisse zu  
vermeiden?  
Kennst du Beispiele von  
schlechter Lokalisierung?**



## Texttranskription

Was kann man tun, um solche Situationen zu vermeiden? Das Wichtigste ist, **kulturbewusst** zu sein. Daran zu denken, dass **kulturelle** Einflüsse überall, in jedem Wort, in jeder Geste auftauchen können. **Sensibilität** und Zurückhaltung sind angesagt. Man sollte auf seine paraverbale Kommunikation – Lautstärke, Sprechtempo, Artikulation etc. – achten und ständig daran denken, dass eine unhöflich erscheinende Handlungsweise auch ein Missverständnis sein könnte. Eine von der Kulturwissenschaft empfohlene Methode, um Missverständnisse zu vermeiden, ist die sogenannte **Feedback-Schleife**. Dabei lässt man sein Gegenüber seine Idee noch einmal in dessen eigenen Worten wiederholen. So stellt man sicher, dass die Idee auch wirklich verstanden wurde. Generell sollte man sich einfach und klar ausdrücken und eventuelle **nonverbale Kommunikation** vermeiden; vielleicht heißt das Heben der Hand beim Autofahren ja nicht in jedem Land auch wirklich *Danke*.



## Texttranskription

Ein weiteres Thema, bei dem Unternehmen sich der unterschiedlichen Kulturstandards bewusst sein sollten, ist die Internationalisierung und die **Lokalisierung** von Produkten. Will man seine Produkte in einem anderen Land verkaufen, gibt es einige Dinge, die man beachten sollte. Insbesondere das Marketing ist bei der Internationalisierung ein sehr wichtiger Punkt. Bevor man eine Marketingkampagne startet, sollte man sich die Sprache eines Landes gut anschauen. Übersetzungsfehler beim Marketing können fatal sein. Hier ein lustiges Beispiel: In den frühen 1970er-Jahren wollte Henry Ford seinen Ford Pinto in Brasilien auf den Markt bringen. Eigentlich ist der Name Pinto für ein Auto nichts Weltbewegendes. Im portugiesischen Slang ist Pinto jedoch ein Wort für kleine männliche Genitalien. Ford benannte daraufhin das Auto auf Corcel um.

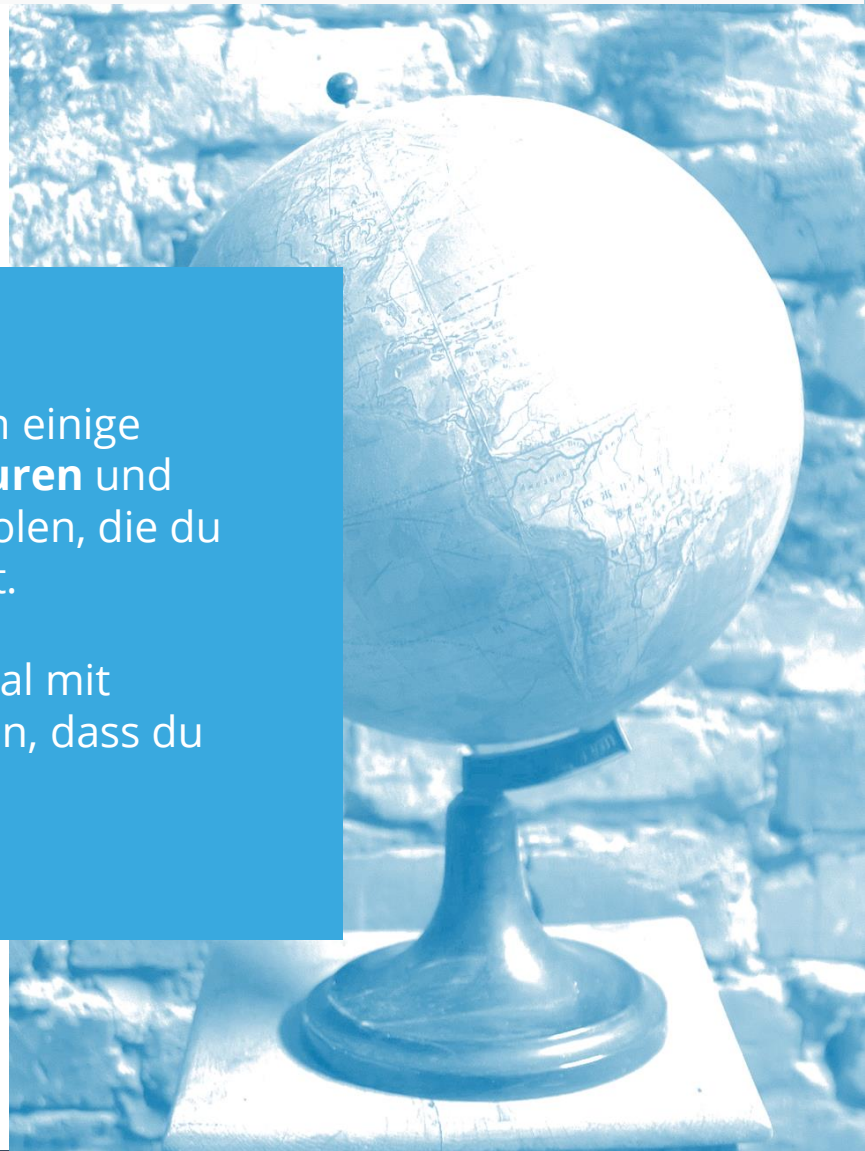
Wie man sieht, kennen die Interkulturalität und die daraus entstehenden Missverständnisse in der heutigen Zeit keine Grenzen. Völlig vermeidbar sind sie wahrscheinlich auch nicht. Man kann bei diesem Thema nur **Vorsicht walten lassen** und versuchen, sein Bestes zu geben.

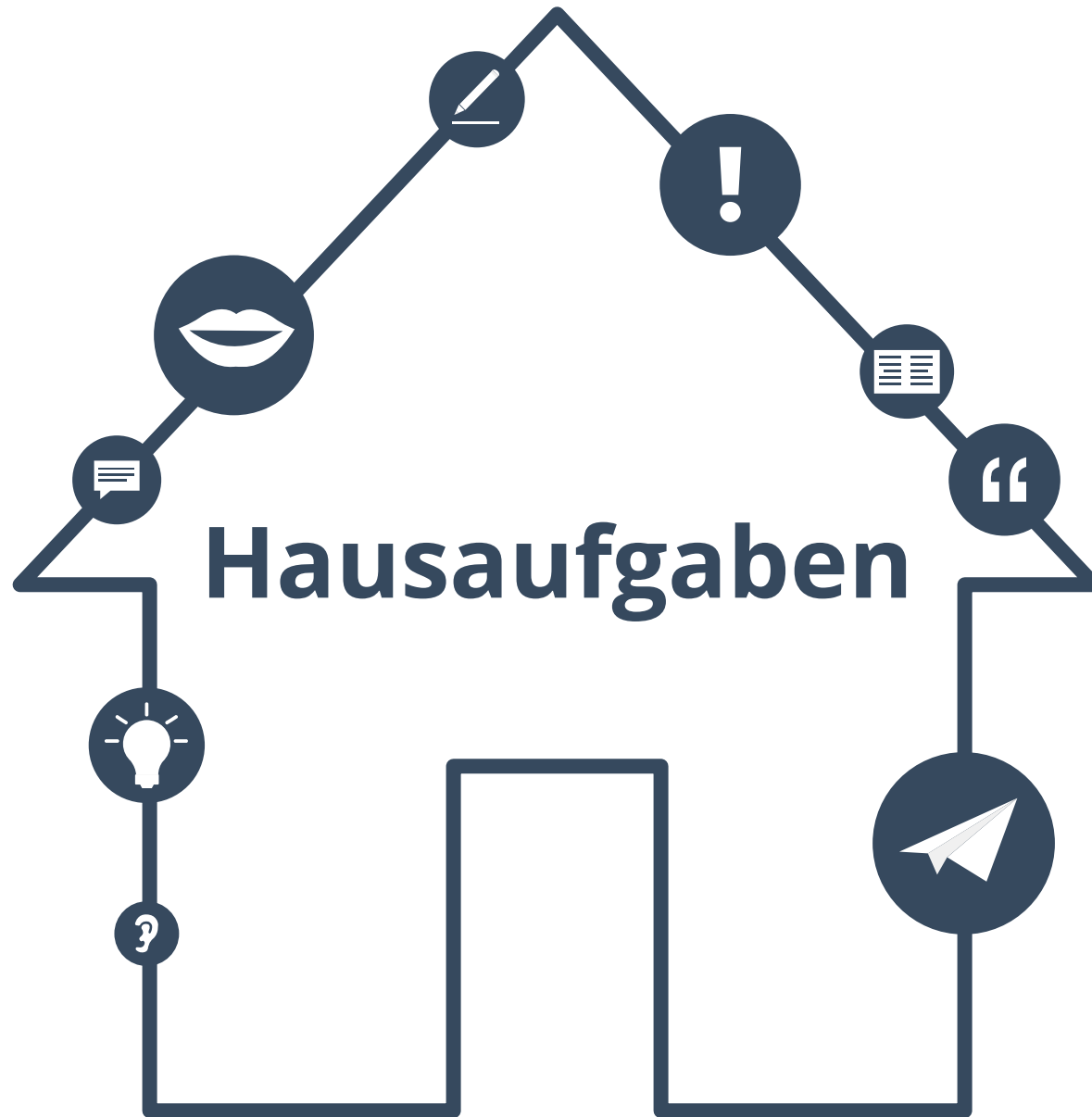


## Über diese Lektion nachdenken

Nimm dir einen Moment Zeit, um einige **Vokabeln, Sätze, Sprachstrukturen** und **Grammatikthemen** zu wiederholen, die du in dieser Stunde neu gelernt hast.

Überprüfe diese auch noch einmal mit deinem Lehrer, um sicherzugehen, dass du sie nicht vergisst!







[illegible]



## Eine E-Mail schreiben

**Schreibe eine E-Mail an eine Zweigstelle im Ausland. Erkläre unmissverständlich, was wir Deutschen unter dem Wort *Konzept* verstehen.**

-

□

×

An: Zweigstelle im Ausland

Betreff: Definition Konzept

Hallo ...,



# Über dieses Material

Mehr entdecken:  
[www.lingoda.com](http://www.lingoda.com)



Dieses Lehrmaterial wurde von

**lingoda**

erstellt und kann kostenlos von jedem  
für alle Zwecke verwendet werden.

## **lingoda** Wer sind wir?



Warum Deutsch online lernen?



Was für Deutschkurse bieten wir an?



Wer sind unsere Deutschlehrer?



Wie kann man ein Deutsch-Zertifikat erhalten?



Wir haben auch ein Sprachen-Blog!